

Towards a proper translation ecosystem for PKP applications

James MacGregor, Marco Tullney

PKP Scholarly Publishing Conference 2015

historical perspective

- one-way transmission of data (sending in language pack archives for internal review and integration)
- one-way communication mechanism (email by BCC)
- translator management on closed website
- “efficient”, but closed mechanism

organizational changes

- establishment of a Translation Coordinator (mtub)
- reliance on open discourse (Github, forum, wiki)
- establishment of multi-lingual documentation workflow (gitbook)
 - incidentally, also open rather than closed collaboration

technology at work

- ways to contribute
 - code on Github: clone, update, pull request
 - translation install available for translators
- strings in XML files
 - work directly with XML
 - use 'translator' plugin (on local or translation install)

collaborating w/ the community

- new PKP forum (running Discourse)
- translators mailing list
- improved documentation (Gitbooks)
- PKP wiki for up-to-date information, coordination

outlook

- get better at managing translations
 - build a community
 - discuss new supporting tools
 - translate documentation
 - review translations
 - prepare for OJS 3, OMP
- committed to the cause of open access